

N° 2819.

ITALIE
ET ROYAUME DES SERBES,
CROATES ET SLOVÈNES

Convention concernant les pensions
provinciales et communales. Signée
à Rome, le 6 avril 1922.

ITALY AND
KINGDOM OF THE SERBS,
CROATS AND SLOVENES

Convention regarding Provincial and
Communal Pensions. Signed at
Rome, April 6, 1922.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2819. — CONVENTION BETWEEN ITALY AND THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES REGARDING PROVINCIAL AND COMMUNAL PENSIONS. SIGNED AT ROME, APRIL 6, 1922.

ITALY and THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES, being desirous of regulating questions concerning provincial and communal pensions and of concluding a convention to this end, the High Contracting Parties have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

The Marquis Guglielmo IMPERIALI, Senator of the Kingdom, Ambassador.

HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES :

M. Ottokar RYBÁŘ, Former Deputy.

Who, having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

The political provinces and communes lying wholly within the territory of one of the High Contracting Parties shall grant and pay the pensions, cost of living allowances and superannuation allowances prescribed by the regulations in respect of their own pensioned officials who have become nationals of the other High Contracting Party in virtue of the Treaties of Peace, the amounts payable and the rules applicable being the same as in the case of pensioned officials who have become nationals of the State to which the said corporate bodies belong. The same provisions shall apply to provincial and communal officials who lose their posts as a result of their having acquired a new nationality under the Treaties of Peace.

Article 2.

In the provincial and communal areas which have been divided as a result of the Treaties of Peace, the pensions, cost-of-living allowances and superannuation allowances referred to in Article 1, shall be payable by the provincial or communal administrative authorities of the division of the area to which the various pensioners entitled belong as a result of their having acquired the nationality in question under the Treaties of Peace.

Article 3.

If through the application of the foregoing provision, the administrative authorities of either of the divisions of the area so divided have to pay an amount greater than the quota which under

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Article 204 of the Treaty of St. Germain is to be fixed for the public debts, such excess payment shall be taken into account when the charges devolving upon the said division of the administrative areas are finally determined.

Article 4.

Should the officials mentioned in Article 1 have received, after November 3, 1918, pension, cost-of-living allowances or superannuation allowances, provincial or communal, from an authority other than that indicated in Articles 1 and 2, the authority effectively responsible for such charge shall refund the amounts in question in accordance with the rules laid down in Article 4 of the Rome Convention concerning the payment of pensions to Government officials.

Article 5.

The present Convention shall not apply to the provincial and communal officials of Dalmatia, for whom provision will be made in a special agreement.

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done at Rome, the sixth of April one thousand nine hundred and twenty-two, in French and Italian, both texts being equally authentic, in two copies, one of which shall be sent to each of the signatory States.

For the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes :

Dr. RYBÁŘ.

For Italy :

IMPERIALI.